

庭野平和財団 総裁

President, The Niwano Peace Foundation

庭野日敬

Nikkyo Niwano

今回で第5回を数える庭野平和賞が、世界イスラム協議会に贈られることになりました。

すでにご承知のように、イスラムとは「平和」の意味がありますが、イラン・イラク戦争などによって、多くの日本人がイスラム教は戦闘的な宗教であるという先入観を抱かれていることと存じます。

たしかにイスラム教のコーランには、ジハード (Jihād・聖戦) の考えが強く説かれておりますから尚更のことでありましょう。しかし、このジハードもイスラムの専門家によりますと、「神の道に大いに努力すること」というのが本来の意味だと私は伺っております。

事実、世界イスラム協議会は国連 NGO として努力されるとともに、イスラム教界の一致のため、更には他宗教との対話、協力にも熱心な団体でございます。

世界の宗教人口に占めるイスラム教徒の数からしても、イスラム教をぬきにして世界の平和を語ることはできません。ことには統一体としての世界イスラム協議会の果たすべき役割は今後ますます重大になってくるものと私は考えております。

その意味で同協議会とその代表者であるマルーフ・ダワリビ会長に平和賞をお渡しできることは、まことに時宜かなうものと言うべく、茲に私は心からお祝いを申し上げる次第でございます。



The fifth Niwano Peace Prize is to be presented to the World Muslim Congress.

As you already know, "Islam" means "peace". However, the Iran-Iraq War and other problems have given many Japanese the preconception that Islam is a martial religion.

This must be all the more true because in the Islamic Quran the concept of jihad (sacred war) is emphasized. However, I have been told that according to Islamic scholars, the original meaning of jihad is "great endeavor in the way of God".

In fact, the World Muslim Congress, endeavoring as a N.G.O. of the United Nations, is the organization which is extremely active in both creating the unity and solidarity of Islam and working for religious dialogue and cooperation.

In view of the number of Islamic believers in the world's religious population, it is impossible to talk about peace without including Islam. I am convinced that more and more significant will become the role which the world Muslim Congress should fulfill in the future.

In this sense, it is truly timely that this award is to be presented to the World Muslim Congress and Dr. M. A. Dawalibi, its representative. I wish to express sincere congratulations.